

ב ■ וְזָה בְּחִינַת הַתְּעוֹרְרוֹת הַשָּׁנָה, כִּי כְּשֶׁאָדָם רוֹאֶה שְׂרָחוֹק מֵהַיְיָ יִתְבַּרְךָ וְכוּ', זָה בְּחִינַת שָׁנָה שֶׁהִיא אֶחָד מִשְׁשִׁים בְּמִיתָה (ברכות נז:). וְכִשְׂמַחְפֵּשׁ וּמְבַקֵּשׁ וּמוֹצֵא בְּעַצְמוֹ אִיזָה נִקְדָּה טוֹבָה עֲדִין, וּמְחִיָּה וּמְשַׁמֵּחַ אֶת עַצְמוֹ, וּמְעוֹרֵר אֶת עַצְמוֹ לְעִבּוּדַת הַיְיָ יִתְבַּרְךָ עַל־יְדֵי־זָה, זָה בְּחִינַת הַתְּעוֹרְרוֹת הַשָּׁנָה.

וְזָה בְּחִינַת (תהלים ג, ב): "ה' מָה רַבּוּ צָרֵי, רַבִּים וְכוּ'", הֵינּוּ הַצָּרִים שֶׁל הַנֶּפֶשׁ, שֶׁהֵם הַחֲטָאִים וְהַפְּגָמִים שֶׁל כָּל אֶחָד, שֶׁזָּה עֹקֵר צְרוֹת הָאָדָם, וְכִשְׂהֵם מִתְגַּבְּרִים עַל הָאָדָם, חֵס וְשָׁלוֹם, אֲזִי הֵם רוֹצִים לְהַפִּיל אוֹתוֹ לְגַמְרֵי, חֵס וְשָׁלוֹם, כְּאֵלוֹ אֵין לוֹ עוֹד שׁוֹם תִּקְוָה חֵס וְשָׁלוֹם. וְזָהוּ "רַבִּים

— Likutey Halajot Explicado —

El Rabí Natán ha sintetizado algunos de los temas más importantes de *Azamra*, la lección del Rebe Najmán sobre buscar y centrarse en el bien en uno mismo y en los demás. Este simple acto eleva a la persona espiritualmente y le permite experimentar una verdadera cercanía con HaShem.

## 2 ■ DESPERTÁNDOSE DEL SUEÑO ESPIRITUAL

El Rabí Natán comienza su discurso sobre el significado profundo de levantarse por la mañana conectando el hecho de encontrar los puntos buenos con el despertar del sueño espiritual.

**Este buscar los propios puntos buenos es el concepto de despertar del sueño. Cuando una persona reconoce que se encuentra lejos de HaShem suele desanimarse y sentirse totalmente desganada tanto física como espiritualmente; esto es equivalente al hecho de estar durmiendo, lo cual enseñan *Jazal*, es “una sexagésima parte de la muerte”.<sup>11</sup> Pero cuando busca, procura y encuentra, dentro de sí algún punto bueno que aún le queda, y se da vida y se alegra, utilizando ese poco de bien para inspirarse en el servicio a HaShem - ése es el concepto de despertar del sueño.**

Antes de demostrar cómo lee la lección del Rebe Najmán en las palabras del *Shuljan Aruj* (esto será tratado en §5 y §6 más adelante), el Rabí Natán explora primero varios versículos que demuestran que los puntos buenos de la persona la despiertan del sueño. Comienza con las palabras de David HaMelej en *Tehilim* 3.

**Éste es el significado del versículo “Oh HaShem, cuán numerosos son quienes me atormentan, son tantos...”. Esos “atormentadores” son los que abruman el alma - es decir los pecados y los daños espirituales de cada persona, que son la fuente del mayor sufrimiento de la humanidad.<sup>12</sup> Al atacar a la persona intentan vencerla totalmente haciéndole pensar**

“Oh HaShem, cuán numerosos son quienes me atormentan, son tantos los que se levantan contra mí. Muchos dicen de mí, ‘Nunca será salvado por HaShem’, *selá*... Me recuesto y me duermo; sin embargo, me despierto, pues HaShem me sustenta. No temo de los muchos miles que se han levantado contra mí por todos lados”. (Salmos 3:2-3, 6-7)

— Notas y Fuentes —

<sup>11</sup> *Berajot* 57b.

<sup>12</sup> Citando el versículo (Salmos 120:1) “En mi angustia clamé a HaShem”, el *Midrash Shmuel* (sobre *Avot* 2:4) enseña

que cada vez que David *HaMelej* clamó a HaShem sobre el sufrimiento y el tormento de ser perseguido por sus enemigos, se estaba refiriendo a la angustia espiritual de su alma. El

אומרים לנפשי אין ישועתה לו באלקים סלה" - ואזי הוא בבחינת שנה כנ"ל. וזהו "אני שכבתי ואישנה" - כי זה בחינת שנה, כנ"ל.

אבל באמת האדם אסור ליאש עצמו, וצריך להתגבר לעורר משינתו על ידי המעט טוב שמוצא בעצמו עדין כנ"ל. וזהו "הקיצתי כי ה' יסמכני" - שאני מתגבר ומתעורר משינתי, כי אני מיאש עצמי עדין - "כי ה' יסמכני" - כי הנקדה טובה שאדם מוצא בעצמו - זה בחינת אלקות, כביכול. כי כל הטוב מאתו יתברך.

כי אורייתא וישורא וקודשא בריך הוא כלא חד (זהר אחרי עג). נמצא, כשיש בישורא איזה נקדה טובה, דהינו איזה מצוה או דבר טוב, זה הטוב הוא אחדות גמור עמו יתברך, כי "טוב ה' לכל" (תהלים קמה, ט), וכמו שכתוב (שם לד, ט): "טעמו וראו כי טוב ה'", כי כל הטוב שנמצא

— Likutey Halajot Explicado —

que ya no tiene esperanza alguna, *jas ve-shalom*. Éste es el significado del versículo siguiente, "Muchos dicen de mí, 'Nunca será salvado por HaShem', *selá*". Debido a los muchos pecados de la persona, el *Ietzer HaRa* la engaña haciéndole pensar que todo está perdido. Entonces la persona está conceptualmente dormida, como en "Me recuesto y me duermo". Esto alude a la falta de esperanza y al desánimo del sueño espiritual.

Sin embargo, la verdad es que la persona tiene prohibido perder la esperanza. Debe superar todo sentimiento de desesperanza y despertar de su sueño espiritual por medio del poco de bien que aún encuentra dentro de sí. Así concluye el versículo, "Me despierto, pues HaShem me sustenta". Aunque "Me recuesto y me duermo", me fortalezo para despertar de mi sueño. No pierdo la esperanza pues sé que "HaShem me sustenta". En este contexto, "HaShem" significa el bien en la persona. El punto bueno que la persona encuentra dentro de sí es un aspecto de Divinidad, si así pudiera decirse, dado que todo el bien que existe en el mundo emana de HaShem.

El Rabí Natán trae ahora otra prueba más de la conexión entre HaShem y el bien.

Pues el *Zohar* enseña que la Torá, el pueblo judío y *HaKadosh Baruj Hu* son absolutamente uno.<sup>13</sup> Se sigue que cuando existe un punto bueno dentro del judío -es decir, alguna mitzvá o algún bien que haya hecho- ese bien está completamente conectado y unido con HaShem.<sup>14</sup> Pues "HaShem es bueno para todo" - Él es todo lo que es bueno, el origen y la esencia de todo lo bueno que existe. Esto es también

"HaShem es bueno para todo"

(Salmos 145:9)

"Prueba y mira que HaShem es bueno".

(ibid. 34:9)

— Notas y Fuentes —

tormento del alma es más grande cuando su principal enemigo, el *Ietzer Hara*, la induce a pecar (ver también LM II, 101 y II, 125).

13 El *Zohar* III, 73a, enseña que los tres están unidos en una completa unicidad; ver también LM I, 251:3 y *Kedushat Levi*, *Masejet Avot*, v.i. *ita be-midrash*.

14 En el LM I, 5:2, el Rebe Najmán enseña que "*HaKadosh Baruj Hu* se encuentra en una simple unidad con las *mitzvot*".

La nota 27 allí explica que, a diferencia del hombre, HaShem y Su Voluntad son una y la misma cosa. Ni dualidad ni cambio pueden ser adscriptos a Su Voluntad. Por lo tanto es imposible separar la Voluntad de HaShem o Sus pensamientos de HaShem Mismo. Lo mismo se aplica a las mitzvot de la Torá, las cuales, siendo expresiones espirituales de la Voluntad de HaShem, se encuentran en una simple unidad con Él.

בְּכָל מְקוֹם שֶׁהוּא, הוּא הַכֹּל מִמְּנוּ יִתְבָּרַךְ. וְזֶהוּ "כִּי ה' יִסְמְכֵנִי" - הֵינּוּ הַנִּקְדָּה טוֹבָה שֶׁאֲנִי מוֹצֵא בְּעֵצְמִי, שֶׁהוּא בְּחִינַת אֱלֻקוֹת, בְּחִינַת "טוֹב ה' לְכֹל", זֶה הוּא סוּמָךְ אוֹתִי וּמְקִיץ אוֹתִי מִהַשְׁנָה.

וְאִזִּי (שם ג, ז): "לֹא אֵירָא מִרְבּוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלַי" - כִּי שׁוֹב אֵינִי מִתִּירָא מֵהֶם אֲף־עַל־פִּי שֶׁהֵם כַּמָּה רַבּוֹת פְּגָמִים וְחֻטָּאִים שְׁעוּמְדִים עָלַי לְהַפִּילֵנִי, חֵס וְשְׁלוֹם, כִּי מֵאַחַר שֶׁאֲנִי מוֹצֵא בְּעֵצְמִי עוֹד אֵיזָה נִקְדָּה טוֹבָה, עַל־יְדֵי־זֶה אֲנִי מִתְעוֹרֵר מִהַשְׁנָה וְעַל־יְדֵי־זֶה אֲנִי נִכְנָס בְּאֶמֶת לְכַף זְכוּת וְעַל־יְדֵי־זֶה אֲזַכֶּה לְתִשׁוּבָה וְכו' כַּפְּ"ל, כִּי כָל הָרַע נִדְחָה מִפְּנֵי מַעַט הַטוֹב שֶׁמוֹצֵא בְּעֵצְמוֹ, וּמַחֲיָה וּמְרִים אֶת עֵצְמוֹ בְּזֶה, כִּי מַעַט מִן הָאוֹר דּוֹחָה הַרְבֵּה מִן הַחֹשֶׁךְ, כִּפְדוּעַ.

וְזֶהוּ בְּחִינַת (תהלים קלט, יח): "הַקִּיצִיתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ", עַל־יְדֵי הַ"עוֹד מַעַט וְכו'" שְׁלִי, דְּהֵינּוּ הַנִּקְדָּה טוֹבָה כַּפְּ"ל, בְּחִינַת "אַזְמַרְהָ לְאַלְקֵי בְּעוֹדִי" כַּפְּ"ל, וְזֶהוּ "וְעוֹדִי עִמָּךְ", הֵינּוּ הַ"עוֹד מַעַט" שְׁלִי שֶׁהוּא עֲדוֹן עִמָּךְ כַּפְּ"ל, עַל־יְדֵי־זֶה "הַקִּיצִיתִי", כִּי זֶה בְּחִינַת הַתְּעוֹרוּרֵת הַשְׁנָה, כַּפְּ"ל.

— Likutey Halajot Explicado —

como afirma el versículo, "Prueba y mira que HaShem es bueno". Todo bien, no importa en dónde se encuentre o qué forma tome, sólo emana de Él. Éste es el significado de "pues HaShem me sustenta". En otras palabras, David *HaMelel* dijo, el punto bueno que encuentro en mí -siendo en sí mismo un aspecto de Divinidad, como en "HaShem es bueno para todo"- es lo que me sustenta y también me despierta del sueño.

Y entonces, fortalecida por el sustento de ese punto bueno, la persona puede declarar, "No temo a los muchos miles que se han levantado por todas partes en mi contra". Pues nuevamente estoy segura, sin temor de aquellos que me perseguirían. Aunque los daños espirituales y los pecados que amenazan vencerme son muchos miles, *jas ve-shalom*, no me amedrento. Viendo que he encontrado al menos algún remanente de punto bueno dentro de mí, soy capaz de despertar de mi sueño. Esto me lleva genuinamente a una posición de mérito y me permite ser digna de hacer *teshuvá*. En otras palabras, todo el mal de los daños espirituales y de los pecados es desplazado por el poco bien que la persona encuentra dentro de sí. Y con ese bien, se da vida y se eleva, pues un poco de luz elimina mucha oscuridad.<sup>15</sup>

Esto también está implícito en el versículo "Me he despertado, *ve-odi* estoy Contigo". "Me he despertado" debido a mi *od meat* - es decir, debido al punto bueno que aún está dentro de mí, como en "Cantaré a mi Dios *be odi*".<sup>16</sup> Éste es el significado de "*ve-odi* estoy Contigo". Pues mi "aún un poco" que todavía está completamente unido Contigo, "me ha despertado" - siendo éste el concepto del despertar y del salir del sueño.

"Me he despertado, *ve-odi* (y aún estoy) Contigo" (Salmos 139:18)

"Cantaré a mi Dios *be odi* (con lo poco que me queda)". (ibid. 146:2)

— Notas y Fuentes —

15 *Jivot HaLevavot*, Shaar 5, Perek 5.

16 Ver §1 y la nota 3 más arriba. Aquí, el Rabí Natán cita un tercer versículo de los Salmos (139:18) que emplea la palabra hebrea *od* (עד, aún) para aludir al punto bueno: "Me he

despertado, *ve-ODi* (ועודי, y aún estoy) Contigo" - debido a mi *ve-OD meat* (ועוד מעט, aún un poco)", debido a mi punto bueno, pues "cantaré a mi Dios *be-ODi* (בעודי, con lo poco que me queda)".

ג ■ וְזֶה בְּחֵינֵת (תהלים נז, ט): "עוֹרָה כְּבוֹדִי, עוֹרָה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר, אֶעֱרֶה שְׁחַר", הֵינּוּ שְׁצָרֶיךָ הָאָדָם לְהַתְעוֹרֵר אֶת עֲצָמוֹ מִשְׁנֵתוֹ וּמִנְפִילָתוֹ. וְעַל־יָדַי מֵהַתְעוֹרֵר אֶת עֲצָמוֹ? עַל־יָדַי הַנְּקֻדָּה טוֹבוֹת שְׂמוּאֵל בְּעֲצָמוֹ עֲדוֹן, וְזֶהוּ: "אֶעֱרֶה שְׁחַר".

כִּי הַנְּקֻדָּה טוֹבָה הִיא בְּבְחֵינֵת שְׁחַר, בְּבְחֵינֵת (שִׁירֵה־שִׁירִים א, ה): "שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֶאֱוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם", כִּי מִחֲמַת שְׂזֵאת הַנְּקֻדָּה מְעַרְבֵת בְּפִסְלֵת הַרְבֵּה וּבִפְגָּמִים הַרְבֵּה שְׁפָגַם זֶה הָאָדָם, עַל־יָדַי־זֶה נִדְמָה שֶׁהִיא שְׁחוֹרָה, כִּי מִנְחַת בְּקֻדְרוֹת וּבְשִׁחְרוּת, חֵס וְשָׁלוֹם, אֶצְלוֹ.

אֲבָל כְּשֶׁדוֹן אֶת עֲצָמוֹ לִכְךָ זְכוּת וּמְעוֹרֵר וּמוֹצֵא בְּעֲצָמוֹ הַנְּקֻדָּה טוֹבָה כִּנּוֹר, אֲזִי הִיא אוֹמֶרֶת: "שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֶאֱוָה, אֵל תִּרְאֵנִי שְׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת וְכוּ", כִּי אֵין הַשְׁחָרוֹת מִשְׁלִי וְכוּ, כְּמוֹ שְׁפִרְשׁ

— Likutey Halajot Explicado —

### 3 ■ DESPERTANDO LOS PUNTOS BUENOS

El Rabí Natán ha explicado hasta aquí que el despertar del sueño espiritual requiere encontrar los propios puntos buenos. A continuación demostrará la conexión entre los puntos buenos de la persona y el despertar antes del alba.

Y éste es el significado de otro versículo en el cual David *HaMelej* alude al despertar del sueño espiritual, "¡Despierta, alma mía! ¡Despierta, arpa y lira! Yo despertaré el *shajar*". En otras palabras, la persona debe salir de su sueño y elevarse de su declinación espiritual. ¿Cómo puede despertarse? Mirando profundamente dentro de sí y encontrando allí los puntos buenos que aún puede hallar. Hacer esto es "despertar el alba".

"¡Despierta, alma mía!  
¡Despierta, arpa y lira!  
Yo despertaré el *shajar*  
(el alba)".  
(*Salmos* 57:9)

Pues el punto bueno de la persona es equivalente al *shajar*. Al igual que el alba, éste emerge de la más profunda oscuridad, como en el versículo "Soy *shajar* pero agradable, oh hijas de Ierushalaim".<sup>17</sup> Mezcladas con este punto bueno hay muchas impurezas y muchos daños espirituales de los cuales es culpable esa persona y así parece ser de tinte negro, desagradable. Y la persona es incapaz de apreciar cuán agradable y hermoso es, dado que para ella el punto bueno yace enterrado en la angustia y la oscuridad, *jas ve-shalom*.

"Soy *shajar* (negra)  
pero agradable, oh  
hijas de Ierushalaim.  
No me desprecien  
debido a mi negrura,  
pues he sido  
calcinada por el sol."  
(Cantar de los Cantares  
1:5-6)

Pero cuando la persona se juzga favorablemente y se despierta y encuentra en ella el punto bueno, se revela su belleza. Entonces su punto bueno dice de sí mismo, "Soy negra pero agradable" - aunque parece que soy negro, de hecho soy muy agradable. Y así, "No me desprecien debido a mi negrura" - no merezco ser despreciado pues la negrura no es inherente a mí, como comenta Rashi allí. Más

— Notas y Fuentes —

17 Rashi comenta que "Soy negra pero agradable" son las palabras del pueblo judío a las naciones, a las "hijas de Ierushalaim". Los judíos dicen, "Mis actos son negros, pero las acciones de mis antepasados son hermosas. E incluso algunas

de mis propias acciones contienen belleza. Aunque he pecado con el becerro de oro, tengo el mérito de recibir la Torá". Aunque es *ShaJoR* (שחור, negro) y oculto en la oscuridad, mi accionar sin embargo sale a la luz como el *ShaJaR* (שחר, alba).

רש"י שם. כי הנקדה טובה בעצמה שיש אצל האדם, אפלו אצל פושעי ישראל - היא נאה ופה מאד! רק שהשחרות חופה עליה, אבל כשמעוררין אותה, היא אומרת: "שחרה אני ונאה, אל תראני שאני שחרות", כי מצד עצמי אני נאה עד מאד.

וזה בחינת מה שאמרו רבותינו ז"ל (שמות רבה מט, ב): "שחרה אני - במעשה העגל, ונאה אני - במעשה המשכן", הינו אף-על-פי שיש לי חטאים הרבה ונתרחקתי מאד ממנו יתברך.

וזה בחינת מעשה העגל שכולל כל החטאים שבועולם, כי כל המודה בעבודה זרה כאלו כופר בכל התורה כלה" (חולין ה.). אף-על-פי-כן "ונאה אני - במעשה המשכן", הינו בחינת מעט טוב שאני מוצא בעצמי עדין. כי תכף אחר מעשה העגל נצטוו על מלאכת המשכן, על-ידי

— Likutey Halajot Explicado —

bien, "He sido calcinada por el sol". Pues el punto bueno en cada persona, incluso en los pecadores judíos<sup>18</sup> es en sí mismo muy agradable y muy hermoso. Pero, pese a ello, la oscuridad lo cubre. Pero una vez que se despierta, el punto bueno declara, "Soy negro pero agradable... no me desprecien debido a mi negrura" - pues intrínsecamente, soy muy bello.

El Rabí Natán interrumpe su explicación de "Despierta mi alma..." y su conexión con el *shajor* del punto bueno. Volverá a este tópico en §5 más adelante. Aquí, habiendo citado también el versículo "Soy *shajor* pero agradable", que *Jazal* conecta con el *Mishkán*, explica que fue a partir de los puntos buenos del pueblo judío que Moshé construyó el *Mishkán*.

Esto se relaciona con lo que enseñan *Jazal* con respecto a este versículo. Ellos explican que el pueblo judío está diciendo, "'Soy negra' - debido al incidente del becerro de oro - 'pero soy agradable' - debido al tema del *Mishkán*".<sup>19</sup> Significando que, pese al hecho de que mis pecados son muchos y que me he vuelto muy distante de HaShem, sin embargo, soy agradable para HaShem cuando busco mis puntos buenos.

Esto deriva de lo siguiente: 'Mis pecados son muchos' está sugerido por la referencia que hacen *Jazal* al "incidente del becerro de oro", pues la idolatría es el pecado que incluye a todos los otros pecados, pues "Todo aquél que sirve a la idolatría es considerado como habiendo repudiado toda la Torá".<sup>20</sup> Sin embargo, pese a mis muchos pecados, "'Soy agradable' - debido al tema del *Mishkán*" - significando "soy agradable" para HaShem en virtud del pequeño bien que aún encuentro en mí mismo. Pues inmediatamente después del incidente del becerro de oro se le ordenó al pueblo judío que construyera el *Mishkán*. Así el *Mishkán* fue

— Notas y Fuentes —

18 En el LM I, 17:1, el Rebe Najmán enseña, "HaShem se enorgullece hasta del menos digno de los judíos, incluso de los judíos pecadores, en la medida en que aún sigan llevando el nombre de 'judíos'" (ver también LM I, 14:3 y I, 80). Explica el Rabí Natán, "Hay un orgullo especial que HaShem siente por cada judío individual. Por lo tanto uno nunca debe perder la esperanza de la ayuda de HaShem, no importa el daño que haya hecho. El amor de HaShem por uno nunca cesa y todavía

es posible retornar a HaShem. Lo más importante es apearse al Tzadik y a sus seguidores, pues ellos poseen la capacidad de descubrir el bien y la gloria presentes incluso en la peor persona y así hacer que todo retorne a HaShem" (*Likutey Etzot, Hitjazkut 4*).

19 *Shemot Rabah* 49:2.

20 *Julín* 5a.

שְׁנֵי תַרְצָה הַשִּׁם יִתְבַּרַךְ לְיִשְׂרָאֵל, עַל־יְדֵי מֹשֶׁה רַבְּנוּ שֶׁמָּסַר נַפְשׁוֹ עֲלֵיהֶם וְהִתְפַּלֵּל בְּעַדָּם.  
 כִּי מֹשֶׁה הָיָה יָכוֹל זֹאת לְמַצָּא נִקְדָּה טוֹבָה אֲפֹלוּ בְּהַפְחוֹת שְׂבִיפְחוֹתַיִם, כַּמְבֹאָר בְּדַבְרֵי רַבְּנוּ ז"ל  
 כַּמָּה פְּעָמִים (בלקוטי תנינא סימן פב, ועוד). וְעַל־יְדֵי־זֶה הָיָה יָכוֹל לְהִתְפַּלֵּל עֲלֵיהֶם תָּמִיד, אֲפֹלוּ  
 כִּשְׂפָגְמוֹ בְּכָל הַתּוֹרָה כְּלָה בְּמַעֲשֵׂה הָעֶגְלָה, אֶף־עַל־פִּי־כֹן מַצָּא בְּהֶם נִקְדוֹת טוֹבוֹת.

וְעַל־כֵּן אָמַר מֹשֶׁה (שמות לב, יא): "לָמָּה ה' יַחְרֶה אִפְּךָ בְּעַמֶּךָ וְכוּ'". כִּי הוּא מַצָּא הַטּוֹב שְׂבִיבָהּ וְאִזִּי  
 נִדְחָה הָרַע לְגַמְרֵי כֹּן, וְעַל־כֵּן אָמַר: "לָמָּה ה' יַחְרֶה אִפְּךָ בְּעַמֶּךָ", כִּי הָרַע אֵינוֹ נִחְשָׁב כְּלָל כְּנִגְדֵי  
 מַעֲט הַטּוֹב שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם עַדְיוֹן.

וְהַשִּׁם יִתְבַּרַךְ נִתְרַצָּה לוֹ, "וַיִּנְחָם עַל הָרָעָה וְכוּ'" (שם לב, יד), וְאִזִּי לָמַד הַשִּׁם יִתְבַּרַךְ לְמֹשֶׁה סִדָּר  
 תְּפִלָּה וְסִדָּר לְפָנָיו שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה מִדּוֹת שֶׁל רַחֲמִים. וְזֶהוּ (שם לג, יט): "וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל טוֹבֵי  
 וְכוּ'", שֶׁלְמַדּוֹ וְגַלָּה לוֹ כָּל הַטּוֹב שֶׁלוֹ יִתְבַּרַךְ, כְּבִיכּוֹל, כְּדֵי שֶׁיִּדְעֵה שְׁהַשִּׁם יִתְבַּרַךְ טוֹב לְכָל תָּמִיד,  
 וִיכוֹלִין לְעוֹרֵר הַטּוֹב בְּהַרְוֵעַ שְׂבִיבְרוּעִים וְלִהְכַּיִסוֹ בְּכַף זְכוּת וְלִהְחַזִּירוֹ בְּתִשְׁבָּה.

---

Likutey Halajot Explicado

---

construido como resultado de que HaShem se volvió favorable hacia el pueblo judío a través del sacrificio de Moshé y de sus plegarias en aras de ellos.

Pues Moshé era capaz de encontrar el punto bueno incluso en el judío menos digno, como enseña el Rebe Najmán en numerosas ocasiones.<sup>21</sup> Esto le permitía a Moshé orar siempre por ellos, incluso habiendo transgredido toda la Torá a través del incidente del becerro de oro. Incluso entonces fue capaz de encontrar puntos buenos en ellos.

"¿Por qué, HaShem, arderá Tu ira contra Tu pueblo?" (Éxodo 32:11)

Éste es el motivo por el cual Moshé dijo, "¿Por qué, HaShem, arderá Tu ira contra Tu pueblo?". Moshé había encontrado el bien en los judíos y, de esa manera, había disipado totalmente el mal. Por lo tanto dijo, "¿Por qué, HaShem, arderá Tu ira contra Tu pueblo?", dado que el mal ya no era significativo en comparación con el poco de bien que aún había en ellos.

"HaShem se aplacó del mal que había dicho le haría a Su pueblo." (ibid. 32:14)

Y así HaShem Se volvió favorablemente hacia él. "[HaShem] Se aplacó del mal", y en su lugar le enseñó a Moshé el orden de la plegaria para pedir el favor Divino en un tiempo de *din*,<sup>22</sup> estableciendo ante él los Trece Atributos de Misericordia. Esto es, "Él dijo, 'Haré pasar todo Mi bien [delante de ti]'", pues Él le enseñó a Moshé los atributos y le reveló todo Su bien, si así pudiera decirse, para que Moshé supiera que HaShem siempre es "bueno para todos". Él sabría también que es posible despertar el bien incluso en la persona menos digna y así llevarla hacia una posición de mérito y hacer que retorne a HaShem en *teshuvá*.

"Él dijo, 'Haré pasar todo Mi bien delante de tí'." (ibid. 33:19)

---

Notas y Fuentes

---

21 Además de LM I, 282, ver LM II, 48 y 125.

22 El *din* (pl. *dinim*), como agente del juicio Divino, es el origen de todas las fuerzas espirituales negativas de las cuales las *kliptot* son un ejemplo. Los *dinim* se manifiestan en el

mundo cuando las acciones indignas del hombre generan la ira de HaShem, si así pudiera decirse, haciendo que se oculten la misericordia y la bondad Divina y que se manifieste la cólera Divina.

וְזֶה בְּחִינַת שְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה מְדוֹת שֶׁל רַחֲמִים, בְּחִינַת (שם לד, ו): "ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְכוּ'", שֶׁהַשֵּׁם יִתְבַּרַךְ מְלֵא רַחֲמִים וְטוֹב לְכָל, וּמֵאֲרִיךְ אֶף לְצַדִּיקִים וְלַרְשָׁעִים, כִּי הוּא מְטֵה כָּל־פִּי חֶסֶד (ראש השנה יז), וְדָן אֶת הַכֹּל לְכַף זְכוּת, וּמוֹצֵא נִקְדָּה טוֹבָה אֶפְלוּ בְּפִשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל, וְעַל־יְדֵי־זֶה מְכַרְעֵי אוֹתָם לְכַף זְכוּת כִּנּוּ"ל.

וְזֶהוּ בְּחִינַת (שם לד, ז): "נִצָּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים" - שֶׁבְּחִינַת הַחֶסֶד, דְּהֵינּוּ מֵה שֶׁהוּא יִתְבַּרַךְ מְטֵה כָּל־פִּי חֶסֶד וְדָן לְכַף זְכוּת וּמוֹצֵא נִקְדָּה טוֹבָה וְכוּ', כִּנּוּ"ל, זֶה הַחֶסֶד נוֹצֵר וּמְמַתִּיק "לְאֱלֹפִים", הֵינּוּ אֶף־עַל־פִּי שֵׁשׁ כִּנְגָד זֶה אֱלֹפִים וְרַבּוּת פְּגָמִים שֶׁפָּגַם אוֹתוֹ הָאָדָם, אֶף־עַל־פִּי־כֹן מְעַט הַטוֹב שֶׁמוֹצֵא עַל־יְדֵי הַחֶסֶד כִּנּוּ"ל דוּחָה הַכֹּל כִּנּוּ"ל. וְעַל־יְדֵי־זֶה (שם): "נוֹשֵׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְכוּ'", כִּי עַל־יְדֵי־זֶה נִכְנָס בְּאֻמַּת לְכַף זְכוּת וְכוּ', כִּנּוּ"ל.

---

*Likutey Halajot Explicado*

---

Habiendo explicado que al encontrar el punto bueno despertamos la bondad de HaShem y obtenemos Su perdón, el Rabí Natán continúa demostrando cómo esto está específicamente aludido en los Trece Atributos de Misericordia.

**Éste es el concepto de los Trece Atributos de Misericordia** tal cual se encuentran en el versículo **"¡HaShem! ¡HaShem! Dios piadoso, misericordioso y lento para la ira..."**. HaShem está pleno de compasión y es **"bueno para todo"**. Él es paciente con los rectos y con los malvados. Pues **"Él inclina la balanza de la justicia hacia *jeseḏ*"<sup>23</sup> y juzga a todos de manera favorable. Él también encuentra el punto bueno incluso en los pecadores judíos y así inclina la balanza para ellos hacia el lado del mérito.**

"¡HaShem! ¡HaShem! Dios piadoso, misericordioso y lento para la ira, abundante en *jeseḏ* (bondad) y verdad. Él guarda el *jeseḏ* por miles, perdona la iniquidad y la rebelión y el pecado y limpia". (Éxodo 34:6-7)

**Éste es el significado de "Él guarda el *jeseḏ* por miles". El concepto de *jeseḏ* es que HaShem Se inclina hacia la bondad, juzga favorablemente y encuentra un punto bueno incluso en el judío menos digno, permitiéndole así hacer *teshuvá*. Este *jeseḏ* refrena la ira Divina y mitiga los juicios severos "por miles" de pecados. En otras palabras, incluso aunque los miles y las decenas de miles de transgresiones que la persona ha cometido contrarrestan su mérito, el poco de bien que HaShem encuentra al inclinarse hacia la bondad repele todo esto. Como resultado, HaShem "perdona la iniquidad y la rebelión" y perdona las ofensas del pecador, de modo que genuinamente se vuelve digno del mérito.**

El Rabí Natán ha explicado que los Trece Atributos de Misericordia de HaShem despiertan el punto bueno en cada ser humano, incluso en el menos digno. Al inclinarse hacia la bondad -es decir, Su atributo de bondad- HaShem lleva a la persona hacia una posición de mérito y la motiva a arrepentirse, de modo que Él la perdona entonces de todos sus pecados.

---

*Notas y Fuentes*

---

23 Beit Hilel explica el atributo Divino de "abundante en *jeseḏ*" como significando que HaShem inclina los platillos de la balanza de la justicia hacia la bondad (*Rosh HaShaná* 17a; ver también *Shemot Rabah* 2:1). El Rebe Najmán aplica esto al Tzadik (ver §1 más arriba). En *Sabiduría y Enseñanzas del Rebe Najmán de Breslov* #96, enseña, "El Tzadik se inclina

hacia la bondad. Incluso presupone el mérito de todos aquellos que se le oponen - que sus intenciones son en aras del Cielo". El Rabí Natán explicará que cada persona, no solamente el Tzadik, debe inclinarse hacia el lado de la bondad - consigo misma al igual que con los demás.

ד ■ ואז כְּשֶׁנִּתְרַצָּה הַשֵּׁם יִתְבַּרַךְ לְמִשֶּׁה עַל־יְדֵי שְׂמֻצָּא טוֹב בְּכָל יִשְׂרָאֵל אֲפֹלו אַחַר מַעֲשֵׂה הָעֶגְלָה כַּנִּל, כִּי מִשֶּׁה הָיָה כְּלוּ טוֹב, בְּבַחֲיִנַת (שמות ב, ב): "וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא", וְעַל־כֵּן הָיָה לוֹ כַּח תְּמִיד לְמֻצָּא הַטוֹב בְּכָל אֶחָד אֲפֹלוּ בְּהַפּוֹשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל כַּנִּל, וְעַל־יְדֵי־זֶה נִתְרַצָּה הַשֵּׁם יִתְבַּרַךְ כַּנִּל, וְאִזִּי צָוָה לָהֶם עַל מְלֶאכֶת הַמִּשְׁכָּן, שְׂיַבִּיא כָּל אֶחָד נְדָבַת לְבוֹ לְמֶלֶאכֶת הַמִּשְׁכָּן, כִּי הָיָה מְעוֹרָר הַטוֹב שְׁבִכָּל אֶחָד, וְכָל אֶחָד כְּפִי הַטוֹב שֶׁהָיָה לוֹ - הַבִּיא נְדָבַת לְבוֹ הַטוֹב לְמֶלֶאכֶת הַמִּשְׁכָּן. כִּי הַמִּשְׁכָּן נִבְנָה מִכָּל הַטוֹב שֶׁנִּתְבַּרַר מִכָּל אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל, שְׂזָהוּ בַּחֲיִנַת (שמות כה, ג-ד): "זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֵׁת וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְכוּ" - שֶׁהֵבִיא כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּפִי הַנִּקְדָּה טוֹבָה שְׁלוֹ, כִּי זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֵׁת וְתַכְלֵת וְכוּ, הֵם בַּחֲיִנַת הַגּוֹיִן עֲלָאִין, שֶׁהֵם בַּחֲיִנַת הַטוֹב שֶׁיֵּשׁ בְּכָל אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל.

Likutey Halajot Explicado

#### 4 ■ CONSTRUYENDO UN MISHKÁN

El Rabí Natán concluye su explicación de la capacidad de Moshé de encontrar el bien incluso en el menos digno de los judíos y de cómo utilizó entonces esos puntos buenos para construir el *Mishkán* como un *tikún* para el pecado del becerro de oro.

Y así HaShem se volvió favorablemente hacia Moshé como resultado del hecho de que Moshé había encontrado el bien en cada judío incluso después del incidente del becerro de oro. Pues Moshé era la encarnación del bien, como está expresado en el versículo "Ella vio que era bueno".<sup>24</sup> Y por lo tanto Moshé tenía la capacidad inherente de encontrar siempre el bien en cada uno - incluso en los pecadores del pueblo judío. A través de esto HaShem fue aplacado y entonces le ordenó al pueblo judío la construcción del *Mishkán* como un *tikún* para su pecado. Cada judío debía contribuir a la construcción del *Mishkán* de acuerdo a la generosidad de su corazón. Pues Moshé había despertado el bien en cada persona y cada una, en la medida de ese bien, contribuyó entonces a la construcción del *Mishkán* de acuerdo a la generosidad de su buen corazón.

Pues el *Mishkán* se construyó a partir del bien que había sido refinado en cada uno de los judíos. Éste es el significado de la enumeración de los regalos que hace la Torá como "oro y plata y cobre y azul celeste y rojo oscuro y carmesí". Cada persona llevó un regalo congruente con su propio punto bueno. La Kabalá enseña que "oro y plata y cobre y azul celeste..." aluden a los colores superiores,<sup>25</sup> que son representativos, en sí mismos, del bien dentro de cada uno de los judíos.

"La mujer concibió y tuvo un hijo. Ella vio que era bueno".  
(Éxodo 2:2)

"Ésta es la donación que tomarán de ellos: oro y plata y cobre, y azul celeste y rojo oscuro y carmesí..."  
(ibid. 25.3-4)

Notas y Fuentes

24 Ésta fue la reacción de la madre de Moshé al ver a su hijo recién nacido. Ver la nota 58 más adelante.

25 En *Pardes Rimonim* (10:1), el Rabí Moshé Cordovero enseña que estos colores representan a las *sefirot*, los atributos Divinos a través de los cuales el Dios infinito e incognoscible se hace conocer por Su creación. Éstos son llamados "colores"

pues cada atributo sagrado tiene su propia característica distintiva y tonalidad; cada *sefirá* revela una dimensión diferente de HaShem tal cual Él se relaciona con este mundo. Por lo tanto la revelación de los colores superiores revela la Divinidad que, como hemos visto anteriormente, es sinónimo de los puntos buenos dentro de cada judío.